

IV. TRANSITORY PROVISIONS

28. (a) The present rules shall come into force on the fifteenth day after their publication in the *Gazette officielle du Québec* and, subject to paragraph b, below, supersede the rules in force prior to that date.

(b) The former rules of practice continue to apply to cases commenced before the coming into force of these rules.

4570

Gouvernement du Québec

O.C. 1117-2001, 19 September 2001

An Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., c. S-5)

An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2)

Regulation
— **Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services

WHEREAS under the first paragraph of section 159 of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., c. S-5), the Government shall determine, by regulation, the contribution that may be required for the beneficiaries who are sheltered in an institution or taken in charge by a foster family;

WHEREAS under the second paragraph of that section, the amount of the contribution may vary according to the circumstances or the needs identified by regulation;

WHEREAS under section 512 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2), amended by section 160 of Chapter 39 of the Statutes of 1998, the Government shall determine, by regulation, the contribution that may be required of users lodged in a facility maintained by a public or private institution under agreement, including any intermediate resource of a public institution, or taken in charge by a family-type resource;

WHEREAS under section 513 of that Act, the amount of the contribution may vary according to the circumstances or needs identified by regulation;

WHEREAS under the first paragraph of section 619.41 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2), subject to any special provisions enacted by the Act, all orders in councils, orders or regulations made or decisions rendered by the Government, the Minister, or by another competent authority, pursuant to any provision of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., c. S-5), which are applicable to persons or bodies subject to the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2), shall remain applicable to those persons and bodies to the extent that they are compatible with that Act, until new orders in council, orders or regulations are made or new decisions are rendered pursuant to the corresponding provisions of that Act;

WHEREAS the Government made statutory provisions concerning the contribution of beneficiaries in the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services (R.R.Q., 1981, c. S-5, r. 1);

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and the third paragraph of section 173 of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., c. S-5), a draft Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 3 January 2001, on pages 17 and 18 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for Health and Social Services and Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services*

An Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., c. S-5, s. 159)

An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2, ss. 512, 513 and 619.41; 1998, c. 39, s. 160)

1. Section 351 of the Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services is amended by substituting the following:

“**351.** The monthly contribution is paid out of the child’s father or mother’s personal income.”.

2. Section 352 is amended by striking out “, tutor or administrator of his property” in the first paragraph.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4571

Gouvernement du Québec

O.C. 1119-2001, 19 September 2001

Fire Prevention Act (2000, c. 20)

Fire departments — Training of members

Regulation to amend the Regulation respecting the training of members of fire departments

WHEREAS under section 38 of the Fire Prevention Act (2000, c. 20), conditions governing the exercise of functions related to the areas of practice mentioned in section 53 of the Act in a fire safety service may be prescribed by regulation of the Government, such conditions

* The Regulation respecting the application of the Act respecting health services and social services (R.R.Q., 1981, c. S-5, r. 1) was last amended by the Regulations made by Orders in Council 98-2001 dated 7 February 2001 (2001, *G.O.* 2, 1222) and 576-2001 dated 16 May 2001 (2001, *G.O.* 2, 2306). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 November 2000.

may be fixed according to classes of personnel and the regulation may include exemptions or provisional conditions for the personnel in office;

WHEREAS the Regulation respecting the training of members of fire departments was made by Order in Council 1083-98 dated 21 August 1998 and it is expedient to amend it;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting the training of members of fire departments was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 7 February 2001 with a notice that it could be submitted to the Government upon the expiry of 45 days;

WHEREAS the 45 days have expired;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Public Security:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the training of members of fire departments, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the training of members of fire departments*

Fire Prevention Act (2000, c. 20, s. 38)

1. The Regulation respecting the training of members of fire departments is amended by inserting the following after section 4:

“**4.1** Permanent or temporary fire fighters, officers and fire prevention inspectors belonging to a municipal fire department which is part of an amalgamation, regrouping or integration shall not be subject to any additional training requirements in relation to those which apply in the fire department of origin for carrying out the same duties within the new department.”.

* The Regulation respecting the training of members of fire departments was made by Order in Council 1083-98 dated 21 August 1998 (1998, *G.O.* 2, 3714) and has not been amended since.